

Porównanie tłumaczeń Jana 5:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedział więc — Jezus i mówił im: Amen, amen, mówię wam, nie może — Syn uczynić od siebie nic, jeśli nie coś widziałby — Ojca czyniącego. Co bowiem — Ów wykonywałby, te i — Syn podobnie czyni,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział więc Jezus i powiedział im amen amen mówię wam nie może Syn czynić od siebie nic jeśli nie coś widziałby u Ojca czyniącego co bowiem kolwiek On czyniłby te i Syn podobnie czyni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W odpowiedzi (na te zarzuty) Jezus oświadczył: Ręczę i zapewniam was, Syn sam od siebie nie może nic uczynić, poza tym, co widzi, że Ojciec czyni; cokolwiek bowiem On czyni, to Syn czyni podobnie.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedział więc Jezus i mówił im: Amen, amen mówię wam, nie może syn uczynić od siebie nic, jeśli nie coś widziałby ojca czyniącego. Co bowiem ów czyniłby, to i syn podobnie czyni.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział więc Jezus i powiedział im amen amen mówię wam nie może Syn czynić od siebie nic jeśli nie coś widziałby (u) Ojca czyniącego co- bowiem kolwiek On czyniłby te i Syn podobnie czyni

¹⁾ Tj. darzy życiem (<x>500 5:21</x>) i sądzi (<x>500 5:22</x>).

²⁾ <x>500 5:30</x>; <x>500 8:28</x>; <x>500 14:24</x>